

姉妹自治体 を募集して います

このコーナーでは、日本の自治体との姉妹提携を希望する海外の自治体を紹介いたします。今回は、イタリアのアンギアーリをご紹介します。

イタリア



トスカーナ州 アレツォ県アンギアーリ

人口：約5,800人
面積：130.51km²

(地勢・産業など)

トスカーナ州の東部に位置し、総面積は一三〇・五一km²。「イタリアの最も美しい村」に認定されている。また、地方中小都市のスローな生活と環境を尊重する運動である「チッタ・スロー協会」に加盟している。

一四四〇年、アンギアーリにある橋をめぐるフィレンツェ軍とミラノ軍の間で争われた「アンギアーリの戦い」の舞台となったことで知られる。かつては「アンギアーリの戦い」を描いたレオナルド・ダ・ヴィンチの絵画が存在したとされているが、ピーテル・パウル・ルーベンスによる模写のみが残っている。

街は城壁に囲まれていることから、観光客もあまり多くはなかったが、近年、「アグリツーリズモ」と呼ばれる農業体験民宿が盛んで、観光の中心となっている。

(希望交流自治体)

古戦場があるなど、歴史のある町や村

お問い合わせ先

(財)自治体国際化協会交流情報部交流親善課

TEL 03-52213-1723

FAX 03-52213-1742

e-mail: shimai@clair.or.jp

姉妹交流に関する 情報を紹介しています

当課では、毎年全国の自治体の皆様からご協力をいただき、「姉妹交流に関する調査」を行っています。

この調査では、

- ① 全国の自治体が海外の自治体とどのような姉妹交流活動を行っているか
- ② 新たに海外の自治体と姉妹交流を行う希望があるか
- ③ 姉妹提携の形をとらない国際交流活動はどのような行われているか

の三つについて調査しています。

このうち①と③については、それぞれ最新の結果を「姉妹自治体の活動概況」「姉妹交流以外の交流形態による国際交流の実態調査報告書二〇〇七」として、ホームページにてご紹介していますので、ぜひご利用ください。

「姉妹自治体の活動概況」

<http://db.clair.or.jp/simai-db/find>

「姉妹交流以外の交流形態による国際交流の実態調査報告書二〇〇七」

<http://www.clair.or.jp/j/simai/other/index.html>

姉妹交流ライブラリーを ご活用ください

(財)自治体国際化協会交流情報部交流親善課

わが国における自治体間の姉妹交流提携は、1955年12月に長崎市とセントポール市(アメリカ・ミネソタ州)の間で結ばれたことに始まり、それから半世紀以上がたった現在、姉妹提携している自治体は840団体、提携件数は1566件に達しています(2008年8月31日現在)。

当協会では、姉妹交流ライブラリーを設置し、姉妹提携・姉妹交流に関する情報や資料収集、国内外の自治体などへの情報提供など、自治体の姉妹提携締結および姉妹交流促進のための支援を行っています。ぜひ、ご活用ください。

<http://www.clair.or.jp/j/simai/library.html>

当協会へ寄せられる質問のうち、主なものを紹介いたします。

Q 1: 姉妹自治体の定義とは?

A 1: 姉妹自治体には、法律上定められた定義はありません。

しかし、当協会では姉妹都市に関する統計処理を行う上で、次の基準を設け、この要件すべてに該当するものについて「姉妹自治体」として取り扱っております。

- ・両首長による提携書があること
- ・交流分野が特定のものに限定されていないこと
- ・交流するに当たって、何らかの予算措置が必要になるものと考えられることから、議会の承認を得ていること

Q 2: 「姉妹都市」と「友好都市」の違いは?

A 2: A 1 に記述しましたように「姉妹都市」についての定義はありません。

日本では姉妹都市という呼称が一般的に使われますが、これは元々アメリカで「Sister city」と呼ばれたことから、それを直訳した「姉妹都市」という呼び方が今日まで多く採用されてきているようです。

また、中国との提携に際しては、「姉」「妹」という上下関係の問題を避けるため、「友好都市」という呼称が用いられています。

最近では、「姉妹交流締結の前段階」あるいは「姉妹交流ではないが、交流を行いたい」という意味で「友好都市」という呼称が用いられるケースもあります。

Q 3: 姉妹交流の提携先は、どのように探したらよいですか?

A 3: 当協会では、ホームページで姉妹交流を希望されている国内自治体の情報を国外に発信しています。掲載を希望される場合は交流親善課までご連絡ください。

http://www.clair.or.jp/j/simai/kibou_j/kibou_j.html

(掲載内容)

- ①自治体名、②人口、③交流を希望する国・地域、④相手都市へ希望する条件(人口が同規模の都市、環境が似ている都市など)、⑤予定交流分野(教育、文化、スポーツなど)、⑥ホームページアドレスなど

Q 4: 海外の自治体で、姉妹交流を希望している団体はありますか?

A 4: 日本の自治体と姉妹交流を希望している自治体について、当協会ホームページに掲載しています。こちらでは、当該自治体の人口、特徴、提携希望先、希望交流の内容などの情報を掲載しています。

http://www.clair.or.jp/j/simai/kibou/kibou_k.html

このほか、姉妹交流に関するご質問・ご相談については、当協会交流親善課までお気軽にお問い合わせください。

問い合わせ先:

(財)自治体国際化協会交流情報部交流親善課

TEL: 03-5213-1723

FAX: 03-5213-1742

e-mail: shimai@clair.or.jp